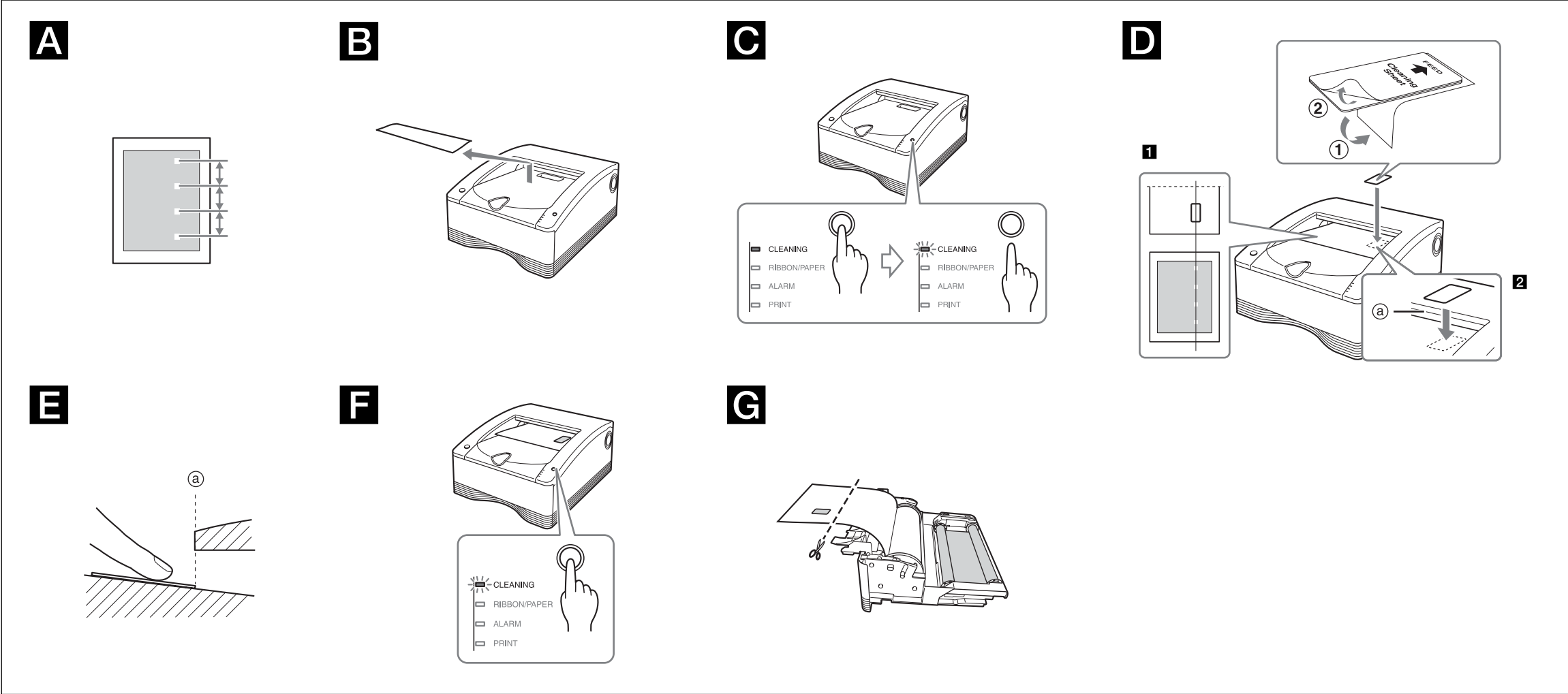


Cleaning Sheet

- 取扱説明書
- Operating Instructions
- Mode d'emploi
- Bedienungsanleitung
- Istruzioni per l'uso
- Manual de instrucciones
- Manual de instruções
- 使用说明书

UP-DR80 series

© 2009 Sony Corporation Printed in Japan



日本語

ごくまれに、プリント画に等間隔のキズが見れることがあります (図 **A**)。この現象はプリンター内部のローラー類にゴミが付着したことによって生じます。この場合はローラー類のクリーニングが必要です。同梱のクリーニングシートを使用することで、プリンター内部のローラー類に付着したゴミを除去できます。

クリーニングの手順を下記に説明します。

ご注意

- ローラー類のクリーニングは、サーマルヘッドのクリーニングを終えた後、クリーニングリボンが挿入されたままの状態から続けて行います。
- キズのあるプリント紙は、排紙された向きのまま手元に残しておいてください。キズの位置の確認に必要です。
- ローラークリーニング1回につきクリーニングシートは1枚だけの使用にしてください。同時に2枚以上使用すると故障の原因になります。

- サーマルヘッドのクリーニングを行っていない場合は、プリンターの取扱説明書の「サーマルヘッドのクリーニング」の手順1～5を行う。

ご注意

ローラー類のクリーニングを行うには、サーマルヘッドのクリーニングが終了してもメディアトレイを引き出さないでください。

- サーマルヘッドのクリーニングによって排紙されたプリント紙を取り除く (図 **B**)。

- STOPボタンを押し続け、CLEANINGランプが点滅したら指を離す (図 **C**)。プリント紙が自動的に給紙され、プリント紙排出口から約20 cm排出されたところで停止します。

- 排出されているプリント紙に、クリーニングシートを貼り付ける。その後、剥離紙を剥がす (図 **D**)。
 - プリント画に現れた傷の位置と同じ位置に、縦にまっすぐ貼り付けてください。
 - クリーニングシートの奥の端がプリント紙排出口 (Ⓐ) の下に位置するように貼り付けてください。

ご注意

- キズが付いたプリント紙の排紙方向と同じ向きで、キズとクリーニングシートの位置を合わせてください。
- クリーニングシートは、指で押して全面をしっかりと貼り付けてください (図 **E**)。
- クリーニングシートに空気が入っていたり、粘着面四隅の浮き、めくれがないようにしてください。紙づまりの原因になります。
- クリーニングシーに空気が入っている場合は、空気を押し出してください。

- STOPボタンを押す (図 **F**)。クリーニングシートによるローラー類のクリーニングが開始します。クリーニングが終わるとプリント紙が排紙され、CLEANINGランプが点灯します。

ご注意

- クリーニングシートは、プリント紙とともに排紙されます。再利用せず、プリント紙ごと取り除いてください。
- もう一度ローラー類のクリーニングを実施するときは、手順3から繰り返してください。
- エラーが発生したときには、手順1からやり直してください。

- プリンターが動作していないことを確認して、メディアトレイを引き出す。

- クリーニングリボンを取りはずす。

- インクリボンを取り付ける。

- メディアトレイをプリンターに挿入する。これでクリーニングは完了です。

ご注意

- クリーニングにはプリント紙を使用しますので、同じプリント紙で何度もクリーニングを実施すると、印画可能枚数に満たない場合があります。
- プリント紙の長さが足りない場合は、クリーニングが終了してもプリント紙がペーパーホルダーに収納されてしまい、排紙されません。新しいプリント紙に交換してください。
- プリント紙の長さが足りていても排紙されない場合は、ペーパーホルダーに収納されているクリーニングシートの付いたプリント紙を切り取り、再度手順2から繰り返してください (図 **G**)。

English

On rare occasion, scratches may appear at regular intervals on printouts (Fig. **A**). These scratches appear when the rollers inside the printer are dirty and indicate that cleaning is necessary. You can remove dust and other particles attached to the rollers by using the supplied cleaning sheet.

The following describes the cleaning procedure.

Notes

- Perform roller cleaning while the cleaning ribbon is still inside the printer after thermal head cleaning.
- Keep a scratched printout and remember the direction it was facing when ejected. You will need it later to confirm the position of the scratches.
- Be sure to use only one cleaning sheet per cleaning procedure. Using more than one sheet for a single roller cleaning procedure may result in malfunction.

- If thermal head cleaning has not been performed, perform steps 1 to 5 of “Thermal head cleaning” in the printer’s instruction manual.

Note

When performing roller cleaning, do not pull out the media tray after thermal head cleaning is performed.

- Remove the paper that is ejected after thermal head cleaning is performed (Fig. **B**).

- Press and hold the STOP button, and release the button when the CLEANING indicator flashes (Fig. **C**). About 20 cm of paper is fed out of the printer from the paper outlet.

- Attach the cleaning sheet to the partially ejected paper, and remove the backing paper (Fig. **D**).
 - Attach the cleaning sheet vertically in the position where the scratches appeared.
 - When attaching the cleaning sheet, align its edge with the edge of the paper outlet (Ⓐ).

Notes

- Orient the scratched printout that you kept in the direction it was facing when ejected, and use it to align the position of the cleaning sheet with the position of the scratches.
- Press the cleaning sheet with your finger to make sure that it is firmly affixed (Fig. **E**).
- Make sure there is no air trapped under the cleaning sheet and the corners of the sheet are not curling up. Such cases will result in paper jams.
- If air is trapped under the cleaning sheet, be sure to press it out.

- Press the STOP button (Fig. **F**). Roller cleaning with the cleaning sheet starts. When cleaning finishes, the paper is ejected and the CLEANING indicator remains lit.

Notes

- The cleaning sheet is ejected with the paper. Discard the paper and do not reuse it.
- To perform roller cleaning again, repeat the procedure from step 3.
- If an error occurs, restart the procedure from step 1.

- Make sure that the printer is not performing an operation, and then pull out the media tray.

- Remove the cleaning ribbon.

- Load the ink ribbon.

- Insert the media tray into the printer. This completes the cleaning procedure.

Notes

- As paper is used during cleaning procedures, the specified number of prints possible with a paper roll may be reduced if the same roll is used for multiple cleaning procedures.
- If there is not enough paper, the paper on which the cleaning sheet is attached may remain on the paper holder after cleaning is performed. In such cases, be sure to replace the paper roll.
- If the cleaning sheet is not ejected despite sufficient paper, cut off the paper on which the cleaning sheet is attached from the paper holder, and repeat the procedure from step 2 (Fig. **G**).

Français

Dans des cas rares, des rayures peuvent apparaître à intervalles réguliers sur les imprimés (Fig. **A**). Ces rayures apparaissent lorsque les rouleaux à l’intérieur de l’imprimante sont sales et indiquent qu’il faut effectuer un nettoyage. Vous pouvez nettoyer la poussière ainsi que d’autres particules fixées sur les rouleaux en utilisant la feuille de nettoyage fournie.

Ci-après la description de la procédure de nettoyage.

Remarques

- Effectuez le nettoyage du rouleau avec le ruban de nettoyage à l’intérieur de l’imprimante après le nettoyage de la tête thermique.
- Gardez un imprimé rayé et rappelez-vous du sens dans lequel il a été éjecté. Vous en aurez besoin plus tard pour confirmer la positions des rayures.
- Utilisez uniquement une seule feuille de nettoyage à chaque procédure de nettoyage. Si vous utilisez plus d’une feuille pour la procédure de nettoyage d’un seul rouleau, l’appareil risque de ne pas fonctionner correctement.

- Si le nettoyage de la tête thermique n’a pas été effectué, effectuez les étapes 1 à 5 de « Nettoyage de la tête thermique » dans le mode d’emploi de l’imprimante.

Remarque

Lors du nettoyage du rouleau, ne sortez pas le plateau à support après le nettoyage de la tête thermique.

- Retirez le papier éjecté une fois le nettoyage de la tête thermique effectué (Fig. **B**).

- Maintenez appuyée la touche STOP, puis lâchez-la lorsque l’indicateur CLEANING clignote (Fig. **C**). Environ 20 cm de papier est éjecté de l’imprimante dans la sortie papier.

- Fixez la feuille de nettoyage au papier partiellement éjecté et retirez le papier au dos (Fig. **D**).
 - Fixez la feuille de nettoyage verticalement dans la position où les rayures apparaissent.
 - En fixant la feuille de nettoyage, alignez son bord avec celui de la sortie papier (Ⓐ).

Remarques

- Orientez l’imprimé rayé que vous aviez gardé dans le sens où il a été éjecté et utilisez-le pour aligner la position de la feuille de nettoyage avec celle des rayures.
- Appuyez fermement avec le doigt sur la feuille de nettoyage pour s’assurer qu’elle est bien fixée (Fig. **E**).
- Vérifiez qu’il n’y a pas d’air coincé sous la feuille de nettoyage et que ses coins ne repiquent pas. Ceci risque de provoquer un bourrage de papier.
- Si de l’air est coincé sous la feuille de nettoyage, appuyez dessus fermement.

- Appuyez sur la touche STOP (Fig. **F**). Le nettoyage du rouleau avec la feuille de nettoyage démarre. Lorsque le nettoyage est terminé, le papier est éjecté et l’indicateur CLEANING resté allumé.

Remarques

- La feuille de nettoyage est éjectée avec le papier. Jetez le papier et ne l’utilisez pas de nouveau.
- Pour effectuer de nouveau le nettoyage du rouleau, redémarrez la procédure à partir de l’étape 3.
- En cas d’erreur, redémarrez la procédure à partir de l’étape 1.

- Vérifiez que l’imprimante n’effectue pas d’opération, puis retirez le plateau à support.

- Retirez le ruban de nettoyage.

- Chargez le ruban d’encre.

- Insérez le plateau à support dans l’imprimante. Ceci termine la procédure de nettoyage.

Remarques

- Comme une partie du papier est utilisée pendant les procédures de nettoyage, le nombre spécifié d’impression possibles avec un rouleau peut être réduite si ce rouleau est utilisé pour plusieurs nettoyages.
- S’il n’y a pas assez de papier, le papier auquel la feuille de nettoyage est fixée risque de rester sur le support papier une fois le nettoyage effectué. Dans ce cas, veuillez à remplacer le rouleau de papier.
- Si la feuille de nettoyage n’est pas éjectée malgré une quantité suffisante de papier, coupez le papier sur lequel est fixé la feuille de nettoyage du support papier et répétez la procédure à partir de l’étape 2 (Fig. **G**).

Deutsch

In seltenen Fällen erscheinen möglicherweise Kratzer in regelmäßigen Abständen auf den Ausdrucken (Abb. **A**). Diese Kratzer werden durch Schmutz auf den Rollen im Innern des Druckers verursacht und signalisieren, dass eine Reinigung durchgeführt werden muss. Sie können Schmutz und andere Fremdkörper, die an den Rollen haften, mit Hilfe des mitgelieferten Reinigungsblatts entfernen.

Nachfolgend wird der Reinigungsvorgang beschrieben.

Hinweise

- Führen Sie die Reinigung der Rollen nach dem Reinigen des Thermodruckkopfs durch, wenn das Reinigungsband noch eingelegt ist.
- Bewahren Sie einen Ausdruck mit Kratzern auf, und achten Sie nach dessen Ausgabe auf dessen Orientierung. Sie benötigen diesen Ausdruck, um später die Lage der Kratzer zu überprüfen.
- Verwenden Sie nur ein einzelnes Reinigungsblatt je Reinigungsvorgang. Wenn Sie mehr als ein Blatt für eine einzelne Rollenreinigung verwenden, können Fehlfunktionen auftreten.

- Wenn die Reinigung des Thermodruckkopfs nicht erfolgt ist, führen Sie die in der Bedienungsanleitung des Druckers aufgeführten Schritte 1 bis 5 unter „Reinigung des Thermodruckkopfs“ durch.

Hinweis

Ziehen Sie beim Reinigen der Rollen nach dem Reinigungsvorgang des Thermodruckkopfs nicht den Medienschacht heraus.

- Entfernen Sie das nach dem Reinigungsvorgang des Thermodruckkopfs ausgegebene Papier (Abb. **B**).

- Halten Sie die Taste STOP gedrückt, und lassen Sie die Taste los, sobald die Anzeige CLEANING blinkt (Abb. **C**). Etwa 20 cm Papier werden an der Papierausgabe des Druckers ausgegeben.

- Bringen Sie das Reinigungsblatt am teilweise ausgegebenen Papier an, und entfernen Sie das Trägerpapier (Abb. **D**).
 - Bringen Sie das Reinigungsblatt vertikal an der Position an, an der die Kratzer aufgetreten sind.
 - Achten Sie beim Anbringen des Reinigungsblatts darauf, dessen Kanten auf die Seiten der Papierausgabe (Ⓐ) auszurichten.

Hinweise

- Richten Sie den zerkratzten Ausdruck in derselben Richtung wie bei der Ausgabe aus, und nehmen Sie ihn zu Hilfe, um das Reinigungsblatt mit der Position der Kratzer abzugleichen.
- Drücken Sie das Reinigungsblatt mit den Fingern an, damit es sicher angebracht wird (Abb. **E**).
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Luft unter dem Reinigungsblatt gesammelt hat und dass sich die Ecken des Blatts nicht aufwölben. Andernfalls können Papierstaus auftreten.
- Falls sich Luft unter dem Reinigungsblatt angesammelt hat, drücken Sie diese heraus.

- Drücken Sie die Taste STOP (Abb. **F**). Die Rollenreinigung mit dem Reinigungsblatt beginnt. Nach dem Ende des Reinigungsvorgangs wird das Papier ausgegeben, und die Anzeige CLEANING leuchtet.

Hinweise

- Das Reinigungsblatt wird mit dem Papier ausgegeben. Entsorgen Sie benutztes Papier, und verwenden Sie es nicht erneut.
- Um die Rollenreinigung erneut durchzuführen, wiederholen Sie den Vorgang von Schritt 3 an.
- Falls ein Fehler auftritt, beginnen Sie den Vorgang von Schritt 1 an erneut.

- Stelle Sie sicher, dass der Drucker keinen Vorgang durchführt. Ziehen Sie dann den Medienschacht heraus.

- Entnehmen Sie das Reinigungsband.

- Legen Sie das Farbband ein.

- Setzen Sie den Medienschacht in den Drucker ein. Damit ist der Reinigungsvorgang abgeschlossen.

Hinweise

- Da bei den Reinigungsvorgängen Papier verbraucht wird, reduziert sich die Anzahl der verbleibenden möglichen Ausdrücke, sofern die gleiche Papierrolle für mehrere Reinigungsvorgänge verwendet wird.
- Falls nicht genügend Papier vorhanden ist, verbleibt das Papier, an dem das Reinigungsblatt angebracht ist, möglicherweise nach dem Reinigungsvorgang im Papierhalter. Tauschen Sie in diesem Fall die Papierrolle aus.
- Falls trotz ausreichend vorhandenem Papier das Reinigungsblatt nicht ausgegeben wird, schneiden Sie das Papier, an dem das Reinigungsblatt angebracht ist, vom Papierhalter ab. Wiederholen Sie dann den Vorgang beginnend mit Schritt 2 (Abb. **G**).

Italiano

In rare occasioni, potrebbe notarsi la presenza di graffi sulle stampe a distanze regolari (Fig. A). Questi graffi compaiono quando i rulli all'interno della stampante sono sporchi e indicano la necessità di effettuare una pulizia interna. È possibile rimuovere polvere e altre particelle estranee aderite ai rulli servendosi del foglio di pulizia fornito.
Di seguito si descrive la procedura per la pulizia.
Note
- Eseguire la pulizia dei rulli mentre il nastro di pulizia si trova ancora all'interno della stampante, dopo la pulizia della testina termica. - Conservare una stampa in cui sono presenti graffi e notare la direzione in cui è stata espulsa. Questa stampa sarà necessaria in seguito per confermare la posizione dei graffi. - Utilizzare un solo foglio di pulizia por ciascuna operazione di pulizia. L'utilizzo di più di un foglio in ciascuna operazione di pulizia dei rulli potrebbe causare il malfunzionamento della stampante.

1 Se la pulizia della testina termica non è stata ancora eseguita, procedere con i passi da 1 a 5 della sezione “Pulizia della testina termica” del manuale di Istruzioni per l'uso della stampante.

Nota
Se si desidera effettuare la pulizia dei rulli, non rimuovere il cassetto supporti al termine della pulizia della testina termica.

2 Rimuovere la carta espulsa dopo la pulizia della testina termica (Fig. **B**).

3 Premere e mantenere premuto il pulsante STOP, rilasciandolo quando l'indicatore CLEANING comincia a lampeggiare (Fig. **C**). Circa 20 cm di carta vengono espulsi dall'uscita carta della stampante.

4 Applicare il foglio di pulizia sulla carta parzialmente espulsa e rimuoverne il dorso di protezione (Fig. **D**).
1 Collocare il foglio di pulizia verticalmente, nella posizione in cui compaiono i graffi.
2 Fissare il foglio di pulizia allineandone il bordo con il bordo dell'uscita carta (ⓐ).

Note
- Orientare la stampa in cui erano presenti graffi che era stata conservata per riferimento nella direzione in cui era stata espulsa, servendosiene come guida per allineare la posizione del foglio di pulizia con la posizione dei graffi. - Premere saldamente il foglio di pulizia con il dito per assicurarsi che sia ben fissato (Fig. E). - Verificare che non vi siano bolle d'aria intrappolate sotto il foglio di pulizia. Verificare altresì che gli angoli del foglio non siano ripiegati, allo scopo di evitare inceppamenti della carta. - Se vi sono bolle d'aria intrappolate, rimuoverle con cura, esercitando pressione su di esse.

5 Premere il pulsante STOP (Fig. **F**). Si avvia la pulizia del rullo con il foglio di pulizia Al termine della pulizia, la carta viene espulsa e l'indicatore CLEANING rimane acceso.

Note
- Il foglio di pulizia viene espulso insieme alla carta. La carta non può essere riutilizzata e deve essere smaltita. - Per eseguire nuovamente la pulizia dei rulli, ripetere la procedura a partire dal passo 3. - In caso di errore, riavviare la procedura dal passo 1.

6 Assicurarsi che la stampante non stia eseguendo nessuna operazione, quindi rimuovere il cassetto supporti.

7 Rimuovere il nastro di pulizia.

8 Caricare il nastro inchiostro.

9 Inserire il cassetto supporti nella stampante. Con questo la procedura di pulizia è completata.

Note
- Dato che la procedura di pulizia richiede l'utilizzo di una certa quantità di carta, è possibile che il numero di stampe eseguibili con un rullo carta risulti inferiore a quello previsto se lo stesso rullo viene utilizzato per più operazioni di pulizia. - Se la carta presente non è sufficiente, è possibile che la carta alla quale è fissato il foglio di pulizia rimanga sul supporto carta dopo la pulizia. In tal caso, sostituire il rullo carta. - Se il foglio di pulizia non dovesse essere espulso nonostante vi sia una quantità di carta sufficiente, tagliare la carta alla quale è fissato il foglio di pulizia dal supporto carta e ripetere la procedura a partire dal passo 2 (Fig. G).

Español

Ocasionalmente, pueden aparecer rayas o marcas regulares en las impresiones (Fig. A). Estas marcas aparecen cuando los rodillos de la impresora están sucios e indican que es necesario realizar una limpieza. Puede eliminar el polvo y las partículas de los rodillos utilizando la hoja de limpieza suministrada.
A continuación, se describe el proceso de limpieza.
Notas
- La limpieza de los rodillos debe realizarse con la cinta de limpieza aún en el interior de la impresora, tras haber limpiado el cabezal térmico. - Guarde una impresión con marcas y recuerde la dirección en que estaban orientadas durante la expulsión. La necesitará más tarde para confirmar la posición de las marcas. - Asegúrese de utilizar una sola hoja de limpieza en cada proceso. Si utiliza más de una hoja para un único proceso de limpieza de rodillos, es posible que no funcione.

1 Si no se ha realizado la limpieza del cabezal térmico, siga los pasos 1-5 de la “Limpieza del cabezal térmico”, en el Manual de instrucciones de la impresora.

Nota
Al llevar a cabo la limpieza del rodillo, no extraiga la bandeja de soportes después de limpiar el cabezal térmico.

2 Extraiga el papel expulsado cuando el cabezal térmico se haya limpiado (Fig. **B**).

3 Mantenga presionado el botón STOP hasta que el indicador CLEANING parpadee (Fig. **C**). La impresora expulsa aproximadamente unos 20 cm de papel desde la salida correspondiente.

4 Adjunte la hoja de limpieza al papel expulsado parcialmente y retire el papel protector (Fig. **D**).
1 Únalos de forma vertical, en la posición en que han aparecido las marcas.
2 Al adjuntar la hoja de limpieza, alinee su borde con el borde de la salida de papel (ⓐ).

Notas
- Oriente la impresión con marcas que ha guardado en la misma dirección que tenía cuando se expulsó, y utilícela para alinear la posición de la hoja de limpieza con la posición de las marcas. - Presione la hoja de limpieza con el dedo para asegurarse de que esté bien fijada (Fig. E). - Asegúrese de que no haya aire atrapado bajo la hoja de limpieza y de que las esquinas del papel no estén dobladas. Si esto ocurriera, se podrían producir atascos de papel. - Si hay aire atrapado bajo la hoja de limpieza, presione para liberarlo.

5 Pulse el botón STOP (Fig. **F**). Se inicia la limpieza de los rodillos con la hoja de limpieza. Cuando esta termina, el papel se expulsa y el indicador CLEANING permanece encendido.

Notas
- La hoja de limpieza se expulsa con el papel. No vuelva a utilizar este papel. - Para volver a realizar una limpieza de rodillos, repita el proceso desde el paso 3. - Si se produce un error, vuelva a realizar el proceso desde el paso 1.

6 Asegúrese de que la impresora no esté llevando a cabo ninguna operación y, a continuación, retire la bandeja de soportes.

7 Retire la cinta de limpieza.

8 Cargue la cinta entintada.

9 Inserte la bandeja de soportes en la impresora. Esto finaliza el proceso de limpiea.

Notas
- Los procesos de limpieza requieren el uso de papel. Por ello, es posible que se reduzca el número de copias especificado para un rollo de papel si se utiliza el mismo rollo en varios procesos de limpieza. - Si no hay suficiente papel, el papel al que se ha adjuntado la hoja de limpieza puede permanecer en el soporte de sujeción de papel una vez concluida la limpieza. En estos casos, no olvide sustituir el rollo de papel. - Si la hoja de limpieza no se expulsa aunque haya papel suficiente, corte el papel al que está adjuntada en el soporte de sujeción de papel y repita el proceso desde el paso 2 (Fig. G).

Português

Em ocasiões raras, podem surgir arranhões em intervalos regulares nas impressões (Fig. A). Estes arranhões surgem quando os rolos dentro da impressora estão sujos e indicam que é necessário efectuar uma limpeza. É possível retirar pó e outras partículas que aderem aos rolos utilizando a folha de limpeza fornecida.
O seguinte descreve o procedimento de limpeza.
Notas
- Execute a limpeza dos rolos enquanto a fita de limpeza está ainda dentro da impressora após a limpeza da cabeça térmica. - Guarde uma impressão arranhada e lembre-se da direcção em que se encontrava quando foi ejectada. Irá necessitar ela posteriormente para confirmar a posição dos arranhões. - Certifique-se de que utiliza apenas uma folha de limpeza para cada procedimento de limpeza. Utilizar mais do que uma folha para um único procedimento de limpeza de rolos pode resultar numa avaria.

1 Se a limpeza da cabeça térmica não tiver sido executada, execute os passos de 1 a 5 de “Limpeza da cabeça térmica” das Instruções para Utilização da impressora.

Nota
Quando efectuar a limpeza dos rolos, não puxe o tabuleiro de papel para fora após a limpeza da cabeça térmica ter sido efectuada.

2 Retire o papel que é ejectado após a limpeza da cabeça térmica ter sido efectuada (Fig. **B**).

3 Prima e mantenha premido o botão STOP e solte o botão quando o indicador CLEANING piscar (Fig. **C**). Sai cerca de 20 cm de papel é da impressora a partir da saída de papel.

4 Coloque a folha de limpeza no papel parcialmente ejectado e retire o papel de fundo (Fig. **D**).
1 Coloque a folha de limpeza na vertical na posição onde surgiram os arranhões.
2 Quando colocar a folha de limpeza, alinhe a extremidade com a extremidade da saída de papel (ⓐ).

Notas
- Orienta a impressão arranhada que guardou na direcção em que estava quando foi ejectada e utilize-a para alinhar a posição da folha de limpeza com a posição dos arranhões. - Prima a folha de limpeza com o seu dedo para se certificar de que está bem fixa (Fig. E). - Certifique-se de que não existe ar sob a folha de limpeza e de que os cantos das folhas não estão a enrolar. Tais casos irão resultar em encravamentos de papel. - Se existir ar sob a folha de limpeza, certifique-se de que o retira.

5 Prima o botão STOP (Fig. **F**). A limpeza dos rolos com a folha de limpeza começa. Quando a limpeza termina, o papel é ejectado e o indicador CLEANING permanece aceso.

Notas
- A folha de limpeza é ejectada com o papel. Elimine o papel e não o utilize novamente. - Para efectuar novamente a limpeza dos rolos, repita o procedimento a partir do passo 3. - Se ocorrer um erro, reinicie o procedimento a partir do passo 1.

6 Certifique-se de que a impressora não está a efectuar uma operação e, de seguida, puxe o tabuleiro de papel para fora.

7 Retire a fita de limpeza.

8 Carregue a fita de tinta.

9 Introduza o tabuleiro de papel na impressora. Isto conclui o procedimento de limpeza.

Notas
- À medida que o papel é utilizado durante os procedimentos de limpeza, o número especificado de impressões possíveis com um rolo de papel pode ser reduzido se o mesmo rolo for utilizado para vários procedimentos de limpeza. - Se não houver papel suficiente, o papel no qual está colocada a folha de limpeza pode permanecer no suporte de papel após a limpeza ser efectuada. Nesses casos, certifique-se de que substitui o rolo de papel. - Se a folha de limpeza não for ejectada apesar de haver papel suficiente, corte o papel, no qual está colocada a folha de limpeza, do suporte de papel e repita o procedimento a partir do passo 2 (Fig. G).

中文

偶尔，打印输出上可能会按一定的间隔出现划痕（图 A ）。当打印机内部滚轴变脏时，就会出现这些划痕，这意味着需要对滚轴进行清洁。可使用随附的清洁片去除滚轴上粘附的灰尘和其它微粒。
具体清洁步骤如下所述。
注意
- 清洁热敏头后，将清洁带留在打印机内部，然后再清洁滚轴。 - 保留一张带划痕的打印输出，并记住弹出打印输出时划痕面的方向。稍后在确认划痕位置时将会用到这张打印输出。 - 进行每一步清洁时务必仅使用一张清洁片。如果在单个滚轴清洁步骤中使用多张清洁片，可能会导致故障。

1 若尚未清洁热敏头，请执行打印机使用说明书中“清洁热敏头”中的步骤 1 至 5。

注意
清洁滚轴时，请勿在清洁热敏头后拉出介质托盘。

2 取出清洁热敏头后弹出的纸张（图**B**）。

3 按住 STOP 按钮，然后在 CLEANING 指示灯闪烁时松开该按钮（图**C**）。打印机出纸口会送出约 20 厘米的打印纸。

4 将清洁片粘贴到弹出的打印纸部分并撕去背纸（图**D**）。
1 将清洁片垂直粘贴到出现划痕的位置。
2 粘贴清洁片时，将其边缘与出纸口的边缘对齐（ⓐ）。

注意
- 将保留的带划痕的打印输出按弹出时划痕面的方向进行定向，并用其将清洁片与划痕对齐。 - 用手指按住清洁片，确保其粘贴牢固（图E）。 - 确保清洁片下面没有气泡，且四个角没有卷曲。否则可能会出现卡纸。 - 如果清洁片下面有气泡，务必将气泡挤出。

5 按 STOP 按钮（图**F**）。开始使用清洁片清洁滚轴。完成清洁后，打印机会弹出打印纸且 CLEANING 指示灯会保持亮起。

注意
- 清洁片将随打印纸一起弹出。请将打印纸丢弃，不要再重复使用。 - 要再次清洁滚轴，请从步骤 3 开始重复之后的步骤。 - 如果发生错误，请从步骤 1 重新开始。

6 确保打印机未执行任何操作，然后再拉出介质托盘。

7 取出清洁带。

8 装入打印色带。

9 将介质托盘插入打印机。清洁步骤即完成。

注意
- 由于清洁过程中使用了打印纸，所以如果使用同一纸卷执行多次清洁，则纸卷输出的规定打印份数可能会减少。 - 如果纸张不足，执行清洁后粘贴清洁片的纸张可能仍然会留在纸架上。此时，请务必更换纸卷。 - 如果纸张充足，但清洁片未弹出，请剪掉纸架上粘贴有清洁片的纸张，并从步骤 2 开始重复执行所有清洁步骤（图G）。